



致五百年後的你：

在春日的照耀下，大地再度披上嫣紫嬌紅的外衣。我憐愛百花的無常，卻轉念一想：韶光有期，生死有命，唯上帝的真、善、美永恆不朽。

於我而言，羅倫佐不單是一位在佛羅倫斯極具影響力的銀行家，更是時代的開創者。他以豐厚的財力贊助我們一眾哲學家、神學家、藝術家，讓我們能夠一同研究柏拉圖的哲思，實現復興的梦想。同胞遂以科學探索自然之理，以文字譜寫智慧之詩。我願盡棉薄之力，以畫筆描繪神聖之美。

有兩位女性一直默默扶持我：一位是在這片土地上生養我的母親，另一位是在遙遠的天上守護我的聖母。她們該前進的道路。我的人生中也有一位像聖人般重要的恩師——菲利普·利皮。他擅長描繪精準的空間佈局，而人物描繪則如他筆下的聖人，甜美而優雅，筆觸細密而精緻。在利皮的工作室擔任學徒的日子一去不返，但當中領悟的一切，都成為我穩固根基的養分，栽培我成為一棵成熟的綠樹。

聖人們的片言之賜如同生命的火炬，指引著我們該前進的道路。我的人生中也有一位像聖人般重要的恩師——菲利普·利皮。他擅長描繪精準的空間佈局，而人物描繪則如他筆下的聖人，甜美而優雅，筆觸細密而精緻。在利皮的工作室擔任學徒的日子一去不返，但當中領悟的一切，都成為我穩固根基的養分，栽培我成為一棵成熟的綠樹。

晃眼的東星穿過夜空，向賢士宣告基督的顯現。美第奇家族和一眾文哲學者衣冠濟濟，前來祝福聖子的誕生。

維納斯白皙的皮膚、曼妙的曲線、含羞的肢體語言，無不在邀請你們愛上她。羅倫佐與我同樣透過描繪維納斯，從古代文化中喚醒愛與美的女神。上帝依照自己的形象創造了人，我們依照維納斯描繪天上之美，以讚頌造物主的巧奪天工。

西蒙內塔·韋斯普奇就是美神維納斯的化身，整個城市為其美貌傾倒，又為她的早逝萬般惋惜。她短暫而令人迷醉的生命可謂上帝最美麗的傑作。她是閉上眼睛仍看得見的美好，是我追尋美的嚮導，也是我一生捕捉之美。我的本質。

To you, 500 years from now,

Under the bright spring sunlight, the land is adorned with a coat of coral and violet. But every flower that blooms is a flower that wilts. This is an unchanging truth — memento mori — you cannot stop the heart from growing sad. Only the sovereign Lord Almighty and His goodness is eternal.

How lucky I am to have my senior's guidance and my fellow companions' encouragement. I pray and hope my life's pursuit of this goodness may be a ray of light that illuminates the road to truth.

Our Dream

To me, Lorenzo de' Medici is not just one of the most influential bankers in Florence; he is also a pioneer at the dawn of a new age. His generous patronage allows philosophers, theologians and artists like us to study the ideas of Plato and achieve our dream of a renaissance. My peers are discovering nature through science, and composing poems of wisdom with words. I, too, am doing my part, portraying the beauty of the divine in my art.



My Mothers

Two female figures have been a silent but powerful source of spiritual support in my life: one is my mother who raised me on this earth, and the other is the Holy Mother guarding me from above.

With my paintbrush, I am building a bridge that connects the profane world to the realm of divine. The loving gaze of the Holy Mother in the painting comforts me, as though my sins are absolved by the kind look on her face. Let us feel her radiant benevolence through her portrait, and seek her forgiveness, guidance and protection.



My Teacher

The words of wisdom from the saints are like a torch that sets our heart ablaze and shines a light on the path we are meant to take. I too have encountered such a saintly figure in my life. He was my mentor, Filippo Lippi. He was a master at capturing spatial composition, and the human figures in his paintings were portrayed with exquisite brushwork and exhibited charm and grace like the saints he depicted. How I wish I could go back to the days when I was just a pupil in Lippi's studio. Everything I learned then laid a solid foundation for my craft and nurtured me into the artist that I am today.



Me in the Painting

A star in the east flashes across the sky, announcing the arrival of Jesus to the three Magi. Along come the Medici family and dozens of scholars and philosophers, in their grandest attire to celebrate the birth of the Holy Child.



Thanks to the patronage of the Florentine nobility, I am able to portray important moments of this glorious age in my artworks. I am marching forward in the company of these wise people in the hope of leaving behind a great legacy, allowing me to live in the memory of future generations.



Our Venus

She enthrals us with her beauty, fair skin, graceful silhouette and reserved gesture. In our portrayal of Venus, Lorenzo and I have awakened the goddess of love and beauty from the classical age. God created us in His image, and now we are capturing God's beauty through Venus, as a tribute to His ingenious mastery as our Creator.



My Goddess

Simonetta Vespucci was Venus incarnate. The whole of Florence was captivated by her beauty, and her early death devastated many. Her short but legendary life was God's most beautiful masterpiece. You can see her beauty even with your eyes closed. Simonetta is my North Star and the essence of what I have sought in my lifelong quest for beauty.

Sandro Botticelli

我們的夢

我的母親

我的恩師

畫中的我

我們的維納斯

我的女神

每一位畫家都在作品中寫下他的思想與情感，策展團隊嘗試把波提切利留下的意念化為書信，讓我們跨越時空，與這位大師來一場親密對話。

The thoughts and emotions of artists are usually embedded in their creations. Our curatorial team tried to decode some of Botticelli's messages and rewrote them in a letter. Begin your voyage with us with an intimate conversation with Botticelli.



Hong Kong Museum of Art 香港藝術館

本信件專為本展覽印刷
香港賽馬會呈獻系列：
波提切利與他的非凡時空——
烏菲茲美術館珍藏展
香港藝術館
2樓 專題廳

展期至 2021.02.24
2020年10月編印
©香港藝術館
版權所有，未經許可不得翻印、
節錄及轉載

This letter is published on the occasion of the exhibition
The Hong Kong Jockey Club Series:
Botticelli and His Times —
Masterworks from the Uffizi
Hong Kong Museum of Art
2/F Special Gallery

Until 2021.02.24
Published in October 2020
©Hong Kong Museum of Art
All rights reserved